

**Zeitschrift:** Anthos : Zeitschrift für Landschaftsarchitektur = Une revue pour le paysage

**Herausgeber:** Bund Schweizer Landschaftsarchitekten und Landschaftsarchitektinnen

**Band:** 33 (1994)

**Heft:** 4: Landschaftsgestaltung = L'aménagement du paysage = Landscape design

**Vorwort:** Landschaftsgestaltung = L'aménagement du paysage = Landscape design

**Autor:** Schubert, Bernd

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

«Landschaft der Zukunft – Zukunft der Landschaft» war Thema von *anthos* 2/1992. Die Autoren des Heftes entwickelten Vorstellungen, wie unsere zukünftigen Landschaften aussehen *könnten*, wie sie aussehen *sollten*.

Diese Diskussion ist noch nicht abgeschlossen. In Anbetracht der zu erwartenden Umwälzungen in unseren Agrarlandschaften, der zur Umnutzung und Neuinterpretation anstehenden Industrie-, Militär- und Abbauandschaften wird sie immer dringender.

Vor diesem Hintergrund möchte *anthos* mit diesem Heft zu konkreten Projekten überleiten, zu praktischen Lösungen aktueller Aufgaben der Landschaftsgestaltung.

Vieles dreht sich dabei um das Wasser, nicht zufällig, denn das Wasser wird immer stärker ins Zentrum landschaftsplanerischer und -gestalterischer Überlegungen rücken. Die Artikel von W. Ripl / C. Hildmann, M. Stocker / E. Temperli, J. Altherr, W. Nohl und V. Keller belegen dies.

Dass unsere Landschaften auch Erlebnisraum und Ort der Identifikation sind, wo Schönheit, Harmonie, Einprägsamkeit, Vertrautheit, Überraschung und Geheimnis eine wichtige Rolle spielen, ist eigentlich selbstverständlich, bereitet Planerinnen und Planern jedoch nicht selten Schwierigkeiten bei der fachlichen Umsetzung. Sophie Wolfrum und Brigitte Schmelzer skizzieren eine neue Landschaft, die auf sinnlicher Ebene Verständnis wecken soll, bewusst gestaltet zur Erfüllung mehrerer konkurrierender Aufgaben. Nicht «entweder/oder», sondern – frei nach Kandinsky – das «UND» wird zum Programm: ökologische Sanierung *und* kunstvolle Formgebung, standortgerechte Vegetation *und* zeichensetzende Landmarken, Produktion *und* Erbauung.

Bernd Schubert

«Paysage de l'avenir – l'avenir du paysage», tel était le thème d'*anthos* 2/1992. Les auteurs de ce cahier ont élaboré des représentations de l'aspect que nos paysages de demain *pouvaient* prendre et de celui qu'il *devait* prendre.

Ce débat reste ouvert. Et si l'on considère les mutations à venir dans nos paysages ruraux ainsi que dans les paysages industriels, militaires et d'exploitation en attente de reconversion et de réinterprétation, il se fait plus urgent que jamais.

Dans ce contexte, *anthos* souhaite utiliser ce cahier comme plate-forme de transition pour des projets concrets et pour des solutions pratiques aux missions actuelles du paysagisme.

Ce n'est dès lors pas un hasard si l'eau constitue à cet égard un thème central. L'eau retient de plus en plus l'attention des études paysagistes et d'aménagement, ce qu'illustrent les articles de W. Ripl / C. Hildmann, M. Stocker / E. Temperli, J. Altherr, W. Nohl et V. Keller.

Nos paysages constituent aussi notre cadre de vie et un lieu d'identification où la beauté, l'harmonie, l'intimité, la surprise et le mystère jouent un rôle prépondérant. Il n'est cependant pas rare que les spécialistes de l'aménagement soient confrontés à des difficultés lors de la transposition professionnelle. Sophie Wolfrum et Brigitte Schmelzer esquissent un nouveau paysage destiné à réveiller les perceptions sensorielles dans le but avoué de remplir plusieurs fonctions concomitantes. Le programme passe ainsi du «et/ou» au «ET» – fidèle à Kandinsky –: l'assainissement écologique et les interventions artistiques voulues, une végétation appropriée à l'environnement et des jalons, la production et le plaisir.

Bernd Schubert

“Landscape of the future – Future of the landscape” was the theme of *anthos* 2/1992. The authors of that issue developed concepts of how our future landscapes *could* look, how they *should* look.

This discussion is still not complete. In view of the radical changes to be expected in our agrarian landscapes, the former industrial, military training and quarrying landscapes coming up for reutilisation and re-interpretation, it is becoming more and more urgent.

Against this background, this issue of *anthos* would like to turn to concrete projects, to practical solutions of current assignments in landscape design.

In this connection, there is a great deal about water, because water is increasingly becoming the centre of landscape planning and design considerations. The articles by W. Ripl / C. Hildmann, M. Stocker / E. Temperli, J. Altherr, W. Nohl and V. Keller give proof of this.

The fact that our landscapes are also an area for personal experience and a place of identification, in which beauty, harmony, familiarity, surprise and mystery play an important role, is taken for granted, but not infrequently provides planners with difficulties with the specialist implementation. Sophie Wolfrum and Brigitte Schmelzer sketch out a new landscape which is intended to awaken understanding on a sensory level, consciously designed to fulfil several competing tasks. Not “either/or”, but – freely adapted from Kandinsky – the “AND” becomes the programme: the ecological redevelopment *and* conscious artistic operations, vegetation appropriate for the site *and* example-setting landmarks, production *and* pleasure.

Bernd Schubert